

記入例 Exemplo de preenchimento

※この申請書は、児童生徒1人につき1枚作成してください。  
※Este Formulário deve ser entregue 1 para cada filho(a).

別記様式第1号（第4条関係）

令和 年度大泉町就学援助費受給申請書  
SOLICITAÇÃO DO SUBSÍDIO DE APOIO À EDUCAÇÃO DE OIZUMI

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 大泉町教育委員会 様<br>Excelentíssimo Superintendente de Ensino<br>就学援助費を受給したいので、必要書類を添えて申請します。<br>Em anexo estou enviando os documentos necessários para a solicitação do Subsídio Escolar.                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                                                                       |                                             | DATA: 令和 Reiwa 7 年 ano 1 月 mês 15 日 dia         |                                          |
| 住 所                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                               | 大泉町<br>Oizumi machi Hinode55-1 Oizumi Haitzu 201                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
| 申請(保護)者<br>Solicitante(Pai/respons.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                               | OIZUMI TARO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    |                                                                                       | 電話(連絡先)<br>Local para recado                |                                                 | 0276-63-3111                             |
| 世帯の状況<br>Condições<br>Família                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | (1)                                                                                                                                                                           | フリガナ(Furigana)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 世帯主との<br>続柄<br>Relação<br>Familiar | 生年月日<br>Data Nasc.                                                                    | 4/1現在の<br>年齢<br>Idade na data<br>em 1/abril | 職業又は<br>学校名<br>Ocupação/Escola<br>(学年Série/Ano) | 総収入額(年額)<br>Renda Total<br>(Valor anual) |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                               | 氏名(Nome)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1                                                                                                                                                                             | オオイズミ タロウ<br>OIZUMI TARO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 世帯主<br>Chefe de<br>família         | 1981/11/28                                                                            | 43                                          | Desempregado                                    | 0                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2                                                                                                                                                                             | オオイズミ ハナコ<br>OIZUMI HANAKO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 妻<br>Esposa                        | 1983/8/5                                                                              | 41                                          | 〇〇Seisakujo<br>Part-time                        | 1,800,000                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3                                                                                                                                                                             | オオイズミ イチロウ<br>OIZUMI ICHIRO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 長男<br>Filho                        | 2011/3/10                                                                             | 14                                          | 〇Chugakko<br>3-1                                |                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4                                                                                                                                                                             | オオイズミ ジロウ<br>OIZUMI JIRO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 次男<br>Filho                        | 2018/12/26                                                                            | 6                                           | 〇Shogakko<br>1.ano                              |                                          |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ※新年度の学校・学年・組を記入してください。<br>新小学校1年生は「入学予定の学校名」と「新1年生」と記入してください。<br>※Anote aqui escola, serie e classe do novo ano letivo.<br>Aos novos alunos primários, anote o nome da escola |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
| 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
| 前年度受給の有無<br>Recebeu este subsídio no ano fiscal anterior?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               | 住宅の状況<br>Condições de moradia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                    | 1. 持家(Casa Própria)<br>2. 借家(Casa alugada)<br>(家賃 月額Valor Aluguel mensal<br>60,000 円) |                                             | 合計<br>Total                                     | 1,800,000                                |
| 有(SIM) ・ 無(NÃO)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
| (2) 援助を受けたい理由<br>Motivo da solicitação                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                               | ① 生活保護<br>Auxílio à Sobrevivência<br>② 生活保護の停止又は廃止<br>Recisão/Cancelamento do Auxílio à Sobrevivência<br>③ 個人事業税の減免<br>Redução do Imposto sobre Empresa Individual<br>④ 町民税の非課税又は減免<br>Redução/Isenção do Imposto Municipal<br>⑤ 固定資産税の減免<br>Redução do Imposto sobre Bens Imobiliários<br>⑥ 国民年金保険料の減免<br>Redução no valor da contribuição da Pensão Nacional<br>⑦ 国民健康保険税の減免<br>Redução do Imposto sobre Seguros<br>⑧ 児童扶養手当の支給<br>Beneficiário(a) do Auxílio à(ao) Criança<br>⑨ 生活福祉資金の貸付<br>Financiamento para sobrevivência<br>⑩ その他(裏面に具体的な理由を記入してください。)<br>Outros |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
| (3) 同意書及び委任状<br>(本人が署名するか、記名押印してください) AUTORIZAÇÃO E PROCURAÇÃO (Assinatura ou carimbo do solicitante)<br>①令和 年度就学援助費受給資格認定のため、添付資料が不十分のときは、同一世帯全員の令和 年度町・県民税課税台帳記載内容中収入額について<br>情報を利用することに同意します。<br>Se os documentos em anexo estiverem incompletos, autorizo a averiguação dos dados tributáveis dos Impostos Província-municipais de toda a minha família,<br>para aprovação deste subsídio. |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
| 同意者                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                               | OIZUMI TARO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                    |                                                                                       | OIZUMI HANAKO                               |                                                 |                                          |
| ②私は、長期滞納等特別な事情がある場合は、当該年度において大泉町から受ける就学援助費について<br>受領及び返納並びに振込みに関する権限を在籍する学校長に委任します。<br>Por mim, no caso de longa permanência de pagamento, etc., no caso de uma situação especial, no presente ano, autorizo o diretor da escola onde estou matriculado a receber, receber, restituir ou transferir o dinheiro referente ao subsídio escolar,                                                  |                                                                                                                                                                               | ※収入のある人すべてについて、<br>本人が署名、または記名・押印してください。<br>※Anote nome de todas as pessoas que obteram<br>renda, e também assine ou carimbe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
| ※口座名義は銀行に届けた名義のとおり<br>記入してください。<br>※Escreva o nome do titular conforme o<br>registro feito no banco.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                               | 署名<br>Assinatura<br>OIZUMI TARO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
| (4) 振込口座Dados bancários                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
| 金融機関名Nome do Banco                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                               | 銀行 信金<br>信組 労金<br>農協                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                    | 支店名Nome da Agência                                                                    |                                             | 支店<br>支所<br>出張所                                 | 預金種類<br>Poupança                         |
| Gunma                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    | Oizumi                                                                                |                                             |                                                 | 普通 Normal                                |
| 口座番号(右詰で記入)<br>No da Conta (Escreva da direita p/ esquerda)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                               | 口座名義(カタカナ) Nome do Titular (Em Katakana)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |
| 1 2 3 4 5 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                               | オオイズミ タロウ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                    |                                                                                       |                                             |                                                 |                                          |

※(2)援助を受けたい理由欄は、現在受けている措置に○をつけ、裏面下段にある書類の写しを必ず添付してください。  
「⑩その他」に○をつけた場合、裏面上段の記入欄に、できるだけ詳しく理由を書き、該当する方は裏面下段にある書類の写しを添付してください。  
※(2)Espaceço para escrever o motivo de sua solicitação, circule a atual situação dos auxílios que enquadra, anexando o comprovante e/ou  
certificado deste auxílio (conforme a listagem na parte de baixo no verso deste formulário).  
E se circulou item 10."outros" escreva detalhadamente no verso, o motivo de sua solicitação.

(裏面)

〈申請書表面の(2)⑩の援助を受けたい理由の記入欄〉

Item 10. do campo (2) da página anterior. Espaço para escrever o motivo de sua solicitação.

「就学援助を受けたい具体的な理由」 “Escreva detalhadamente o motivo da solicitação do Subsídio Escolar”

※申請書表面(2)の理由⑩に該当する方は、現在の収入状況や生活状況、援助を受けたい理由を具体的に詳しく記入してください。記入内容を元に審査をします。

また、下の表の⑩必要書類を添付してください。

ただし、**1月1日大泉町に住所のある人は、添付は不要**です。

※Para aqueles que no campo (2) assinalaram o item 10."outros", escreva o detalhadamente o motivo de sua solicitação como, a atual situação financeira e condições da vida diária.

A inspeção será avaliada conforme o conteúdo de sua solicitação.

※各項目ごとに必要書類の写しを必ず添付してください。

ただし、各項目にある「所得課税証明書」については、**1月1日大泉町に住所のある人は、添付は不要**です。

住所のない人は、1月1日時点の住所地で証明書を取得してください。

※Para cada item que enquadra, deve anexar o comprovante e/ou certificados. Contudo, para aqueles que constam o endereço em Oizumi no dia 1.de janeiro do ano corrente, não necessita de anexar os documentos referente a situação tributária.

Aos que não constam o endereço na data de 1.de janeiro, devem anexar os comprovantes de rendimentos de renda da cidade onde resediam nesta data.

〈添付書類〉 Documentos a serem anexados

該当項目に○をし、必要書類の写しを添付してください。

Faça um círculo nos itens que lhe enquadrar e apresente os documentos necessários para a solicitação.

| 項 目                                                                 | 必 要 書 類                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① 生活保護<br>Auxílio à Sobrevivência                                   | 保護決定(変更)証明書 (Hogo Kettei (Henkou) Shomeisho)<br>Comprovante de Aprovação (Alteração) de Auxílio à Sobrevivência                                                                                                                                 |
| ② 生活保護の停止又は廃止<br>Recisão/Cancelamento do Auxílio à Sobrevivência    | 保護廃止(停止)決定通知書 (Hogo Haishi (Teishi) Kettei Tsuchisho)<br>Comunicado da Determinação (Cancelamento) do Auxílio à Sobrevivência                                                                                                                   |
| ③ 個人事業税の減免<br>Redução do Imposto sobre Empresa Individual           | 事業税減免承認(不承認)証明書 (Jigyozai Genmen Shounin (Fushounin) Shoumeisho)<br>Comprovante da Aprovação (Reprovação) da Redução do Imposto sobre empresa individual                                                                                        |
| ④ 町民税の非課税又は減免<br>Redução/Isenção do Imposto Municipal               | 所得課税証明書 (Shotoku Kazei Shoumeisho)<br>Comprovante da Taxação de Impostos sobre a Renda                                                                                                                                                          |
| ⑤ 固定資産税の減免<br>Redução do Imposto sobre Bens Imobiliários            | 固定資産税納税証明書 (Kotei Shisanzei Nouzei Shoumeisho)<br>Comprovante de Pagamento do Imposto sobre Bens Imobiliários                                                                                                                                   |
| ⑥ 国民年金保険料の減免<br>Redução no valor da contribuição da Pensão Nacional | 国民年金保険料免除承認通知書 (Kokumin Nenkin Hoken-ryo Menjo Ninte Tsuchisho)<br>Comprovante da dispensa (abono) da contribuição da Pensão Nacional                                                                                                           |
| ⑦ 国民健康保険税の減免<br>Redução do Imposto sobre Seguro Nacional de Saúde   | 所得課税証明書 (Shotoku Kazei Shomeisho)<br>Comprovante da Taxação de Impostos sobre a Renda                                                                                                                                                           |
| ⑧ 児童扶養手当の支給<br>Beneficiário(a) do Auxílio à(ao) Mãe/Pai Solteiro    | 児童扶養手当証書 (Jidou Fuyou Teate Shousho)<br>Comprovante de Beneficiário(a) do Subsídio a(o) mãe/pai solteira(o)                                                                                                                                     |
| ⑨ 生活福祉資金の貸付<br>Financiamento para sobrevivência                     | 生活福祉資金貸付証明書 (Seikatsu Fukushi Shikin no Kashitsuke Shoumeisho)<br>Comprovante de Financiamento para sobrevivência                                                                                                                               |
| ⑩ その他<br>Outros                                                     | 世帯全員のうち、全ての所得者の所得課税証明書、源泉徴収票又は確定申告書等<br>Comprovante da Taxação de Impostos sobre a Renda (Shotoku Kazei Shomeisho),<br>Comprovante de Dedução IR direto na Fonte (Gensen),<br>ou a cópia da Declaração do Imposto de Renda de todos da Família. |

※⑤⑦に該当する方は、減免が決定されていることがわかる書類(減免承認通知書等)の写しも添付してください。

※As pessoas que enquadram no item ⑤ ou ⑦, devem apresentara copia do documento ou comunicado que comprove esta redução.